



Vážená paní
Mgr. Helena Prášilová
Přátelství 519
506 01 Jičín

Praha 30. 4. 2015
Č. j.: 22/15

Odpověď na jazykový dotaz

Vážená paní Prášilová,

odpovídáme na Váš jazykový dotaz týkající se posouzení následujícího textu z hlediska srozumitelnosti, jednoznačnosti a dostatečné instruktivnosti pro čtenáře, aby se jím mohl řídit a použít ho jako popis technického řešení pro vytvoření obrázku na výkresu.

Podstatou technického řešení je mapa s věrohodnou texturou zemského povrchu na základě letní ortofotomapy tvořená vrstvou s obrazem zemského povrchu obsahující stupně šedé barvy až po barvu černou a případně dalšími vrstvami s modelem krajinného reliéfu, kartografickými údaji či zástupnými symboly.

Celá věta je vzhledem ke své značné délce vystavěna syntakticky velmi komplikovaně a působí nepřehledně především v důsledku rozvitých přívlastků umístěných za svým řídicím podstatným jménem (tzv. postponovaných přívlastků), u nichž není na první pohled zřejmé, k čemu se vztahují (*tvořená, obsahující*).

Např. není zcela zřejmé, zda spojení *obsahující stupně šedé barvy až po barvu černou* se vztahuje k mapě, ortofotomapě, či vrstvě s obrazem zemského povrchu. Dále není zcela jasné, zda spojení na základě *letní ortofotomapy* se týká předchozího výrazu *mapa* (= mapa vytvořená na základě letní ortofotomapy), nebo spíše spojení *texturou zemského povrchu* (textura zemského povrchu na základě letní ortofotomapy). Z hlediska jazykového jsou v těchto případech přijatelné oba zmíněné výklady. Porozumění smyslu textu komplikuje i